

**BLÖDE MÜTZE!****SILLY'S SWEET SUMMER  
LA CASQUETTE DE MARTIN**

Regie: Johannes Schmid

**Deutschland 2007****Länge** 90 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe****Stabliste**

**Buch** Johannes Schmid  
Michael Demuth  
Philipp Budweg,  
nach einem Buch  
von Thomas Schmid

**Kamera** Michael Bertl

**Kameraassistentz** Harald Mellwig

**Schnitt** Thomas Kohler

**Ton** Mario Brecht

**Tonassistentz** Gero Renner

**Musik** Michael Heilrath

**Szenenbild** Angelica Böhm

**Requisite** Mathias Hohm  
David Thummerer

**Kostüm** Steffi Bruhn

**Maske** Julia Lechner  
Christin Läßig

**Regieassistentz** Jacob Fries

**Casting** Annekathrin  
Heubner  
Daniela Tolkien

**Produktionsltg.** Jörg-Uwe Tinkl

**Aufnahmeleitung** Gundula Dietrich

**Produzenten** Ingelore König  
Philipp Budweg  
Johannes Schmid

**Redaktion** Friederike Euler, BR

**Co-Produktion** schlicht und ergreifend  
Filmproduktion,  
München  
RBB, Potsdam  
BR, München

**Produktion**  
Kinderfilm GmbH  
Richard-Breslau-Str. 9  
D-99094 Erfurt  
Tel.: 0361-65 86 60  
Fax: 0361-658 66 69  
info@kinderfilm-gmbh.de

**Weltvertrieb**  
noch offen



Johann Hillmann

**Darsteller**

Martin	Johann Hillmann
Oliver	Konrad Baumann
Silke	Lea Eisleb
Martins Mutter	Inka Friedrich
Martins Vater	Stephan Kampwirth
Olivers Mutter	Claudia Geisler
Olivers Vater	Andreas Hoppe
Silkes Mutter	Inga Busch
Rieke	Miriam Schweiger
Lehrer Altmann	Butz Buse
Zwinkerer	Karl Korte
Herr Mayland	Hans Klima
Frau Mayland	Sonja Deutsch
Corinna	Julia Koschitz
Herr Körner	Matthias Grundig
Armin Adler	Jan Messutat
Kassiererin	Maggy Domschke
Ärztin	Regine Heintze

**BLÖDE MÜTZE!**

Martin, 12 Jahre alt, ist für sein Alter etwas zu klein, zu schwächling und eher still, wie seine Mutter leider viel zu oft betont. Auf dem Kopf trägt er meistens eine blaue Baseballkappe. Mit seinen Eltern ist er gerade in das verschlafene Bellbach gezogen. Neues Zuhause, neue Schule, aber noch keine neuen Freunde. Schon der erste Tag in Bellbach bringt Ärger. Beim Einkauf verpfeift Martin ungewollt einen Jungen, der Zigaretten klaut, und Oliver schwört der „Blöden Mütze“ natürlich Rache! Der zweite Tag läuft nicht viel besser: Ausgerechnet in Olivers Klasse muss Martin kommen. Und ausgerechnet dieses tolle Mädchen mit den durchsichtigen Augen und dem sympathischen Lachen ist Olivers Freundin. Mit viel Einfallsreichtum gelingt es ihm, Silke näher kennen zu lernen. Sie lädt ihn sogar ins „Riverpool“ ein. Das alte stillgelegte Flussfreibad ist eigentlich ihr geheimer Treffpunkt mit Oliver. Martin liegt neben Silke, schaut sie verliebt an und ist glücklich. Doch die Idylle ist schlagartig vorbei, als Oliver auftaucht. Kein guter Tag für Martin, denn was so wunderbar anfang, endet in einer handfesten Prügelei und einem Krach mit Silke. Doch langsam beginnt Martin Oliver zu verstehen. Denn je besser er ihn kennen lernt, desto mehr erfährt er von den Problemen, die Oliver zu Hause hat. Und auch Silke hat es zu Hause schwer. Wie das mit der Liebe schließlich weitergehen wird, weiß Martin am Ende immer noch nicht. Aber eines weiß er sicher – er hat zwei Freunde, und für die wird er einstehen.

**SILLY'S SWEET SUMMER**

Twelve-year-old Martin is a little too small for his age. Too thin and too quiet, as his mother is unfortunately always reminding him. He and his blue baseball cap are joined at the hip, or rather, at the head. Martin and his parents have just moved to the quiet little town of Bellbach. A new home, a new school, but no new friends. Even on his first day, there's trouble. Whilst out shopping Martin unwittingly blows the whistle on a boy stealing cigarettes and, from this moment on, Oliver is bent on getting his revenge from 'stupid hat!' The second day isn't much better because Martin winds up of



Johannes Schmid

### Biografie

Geboren am 23.10.1973. Studierte Theater- und Filmwissenschaften, Germanistik, Kunstgeschichte und Musikwissenschaften in Erlangen und München. Arbeitete nach dem Studium als Regieassistent bei verschiedenen Theatern und inszenierte erste Stücke. 2001 gründete er mit Philipp Budweg die Filmproduktion „schlicht und ergreifend“.

### Biography

Born on 23.10.1973, he studied drama and film, German languages and literature and music in Erlangen and Munich. Following his studies he worked as an assistant director at several theatres and began directing in his own right. In 2001 he and Philipp Budweg founded the production company "schlicht und ergreifend".

### Biographie

Né le 23-10-1973. Étudie le théâtre, le cinéma, la littérature allemande, l'histoire de l'art et la musique à Erlangen et à Munich. Travaille ensuite comme assistant à la mise en scène dans divers théâtres, puis monte lui-même des pièces. Fonde en 2001 avec Philipp Budweg la société de production « schlicht und ergreifend ».

all places in Oliver's class. And what's more, this great girl with translucent eyes and a lovely smile turns out to be none other than Oliver's girlfriend. With great ingenuity Martin somehow manages to get to know Silke. She even invites him out to 'Riverpool', an old, disused swimming pool in a river that was supposed to be Silke and Oliver's secret meeting place. Martin lies down next to Silke, gazing lovingly into her face when suddenly, Oliver appears on the scene. All at once, their idyllic tryst is over. A day that began so well for Martin ends badly with a fight with Oliver and a row with Silke. Nevertheless, Martin slowly begins to understand Oliver. The more he gets to know him, the more he learns of the problems with which Oliver has to contend at home. Silke has a hard time at home too. In the end, Martin may not have any idea what will become of his love life, but he can be sure of one thing at least: now he's found two friends for whom he's prepared to go through thick and thin.

### LA CASQUETTE DE MARTIN

Martin, 12 ans, est petit pour son âge, frêle et plutôt réservé, comme le dit malheureusement trop souvent sa mère. Il porte la plupart du temps une casquette de base-ball bleue. Ses parents et lui viennent de s'installer à Bellbach, une localité bien tranquille. Nouvelle maison, nouvelle école mais pas encore de nouveaux amis. Dès la première journée à Bellbach, les ennuis commencent. En faisant les courses, Martin dénonce malgré lui un garçon qui vole des cigarettes et Oliver jure évidemment de se venger de « Blöde Mütze », le type à la casquette ringarde. La seconde journée n'est guère mieux : Martin se retrouve comme par hasard dans la classe d'Oliver. Et comme par hasard, cette fille super aux yeux translucides et au sympathique sourire est la petite amie d'Oliver. Faisant preuve de beaucoup d'imagination, il parvient à faire la connaissance de Silke. Elle l'invite même au « Riverpool », un établissement de baignade désaffecté, au bord du fleuve, qui est en fait l'endroit où elle rencontre habituellement Oliver en secret. Allongé aux côtés de Silke, Martin la regarde en amoureux et savoure son bonheur. Cette idylle est de courte durée car Oliver fait son apparition. Ce n'est pas un jour faste pour Martin : le merveilleux prélude se termine par une bagarre en règle et une dispute avec Silke. Pourtant, Martin commence à comprendre Oliver. Au fur et à mesure qu'il le découvre, il réalise tous les problèmes que le garçon a chez lui. Et Silke vit elle aussi dans une situation difficile. Pour finir, Martin ignore encore ce que va devenir son amour mais une chose est sûre : il a gagné deux amis et il se portera garant pour eux.

### Filmografie

1999	HALBDREI Kurzfilm
2001	FLÜGELFISCH Kurzfilm
2002	MERLE Kurzfilm
2007	BLÖDE MÜTZE!



Stephan Kampwirth, Inka Friedrich, Johann Hillmann